



WeGo Together for Kids

Guía de Servicios

WeGo Together for Kids

Conectando a Nuestra Comunidad...Apoyando el Éxito

Propósito de la Guía de Servicios

Esperamos poder proporcionar a los residentes de West Chicago la ayuda necesaria para que tengan acceso a servicios de recursos locales.

Favor de hacer referencia a DuPage County Helper para recursos en todo el condado, <http://www.co.dupage.il.us/humanservices/>, presione en Helper Resource Listing.

La misión de *WeGo Together for Kids* como apoyo a la misión de las agencias asociadas es movilizar a todos los segmentos de la escuelas y comunidad de West Chicago para cooperar de una manera comprensiva y coordinada y así atender la salud, seguridad y bienestar de los estudiantes y sus familias.

Para participar en *WeGo Together for Kids* y para más información llame al 1-630-293-6000 ext225 o visítenos en <http://wgtk.wegoed33.site.eboard.com>

WeGo Together for Kids

Indice de la Guía de Servicios

Necesidades Básicas	Página #
Referencia para Asistencia Financiera.....	17
Despensas de Comida.....	17-18
Banco de Comida del Norte de Illinois (NIFB)	19
DuPage PADS.....	5
Centro de Recursos del Pueblo (People’s Resource Center).....	23-24
San Vincente DePaul (St. Vincent DePaul)	26
Servicios de la Ciudad	
Alcaldía de West Chicago (City Hall).....	28-29
Distrito para la Protección contra Incendios de West Chicago.....	5 & 30
Distrito de Parques de West Chicago (Park District).....	30-31
Departamento de Policía de West Chicago.....	5 & 32
Distrito de Biblioteca Pública de West Chicago.....	33
WeGo Youth.....	33
Servicios Comunitarios	
CDI Head Start al Servicio del Condado de DuPage.....	9
Departamento de Servicios de Corte y Libertad Condicional.....	10-11
Servicios Comunitarios del Condado de DuPage.....	13
Oficina del Alguacil del Condado de DuPage.....	14-15
Iniciativa Mosaico.....	21
Puente del Pueblo.....	25
Centro Familiar YWCA Patterson and McDaniel.....	34
Prevención de Violencia Doméstica	
Servicios de Albergue Familiar.....	5
Números de Teléfono de Emergencia y Servicios.....	5
Departamento de Servicios Infantiles y Familiares (DCFS) – Prevención del Abuso Infantil	
DuPage PADS – Apoyo al Desamparado	
Servicios de Albergue Familiar – Prevención de Violencia Doméstica	
Centro Familiar YWCA Patterson and McDaniel – Línea de Ayuda para Crisis de Violación	
Distrito para la Protección contra Incendios de West Chicago	
Departamento de Policía de West Chicago	
Comunidades de Fé.....	16-17
Church of Christ	
Church of the Upper Room	
Church of the Savior	
Community Fellowship Church	
Crossroads Restoration Church	
Faith Community Church	
First United Methodist Church of West Chicago	
Glen Arbor Community Church	
Hope Evangelical Lutheran Church	
New Life / Nueva Vida Bilingual Church	
St. Andrew Lutheran Church	
St. Mary’s Catholic Church	
St. Michael’s United Church of Christ	
Trinity Evangelical Lutheran Church	
Water’s Edge Bible Church	
Wheaton Bible Church	
Willow Creek Community Church	

Oficiales de Gobierno

Oficiales Electos del Condado de DuPage y del Estado de Illinois.....12

Servicios de Salud

ACCESS DuPage.....6
ACCESS Centro Familiar de Salud de West Chicago.....6
Universidad Benedictine.....7
Clínica Comunitaria de DuPage.....11
Departamento de Salud del Condado de DuPage.....12-13
Oculista.....15
Kid Care Medical en West Chicago.....18
Carelink/Asociados de Salud Pediatra.....23
Proveedores de Exámenes Físicos Escolares.....26

Servicios de Alfabetismo

College of DuPage.....10
Alfabetismo (Literacy DuPage).....19
Centro de Recursos del Pueblo (People’s Resource Center).....23-24

Servicios de Salud Mental

Cooperativa para la Enseñanza Académica, Social, y Emocional (CASEL).....9
Departamento de Salud del Condado de DuPage.....12-13
Agencia Infantil y Familiar Evangélica.....16
Servicios Familiares Metropolitanos de DuPage.....20
NAMI DuPage.....21-22
Servicios Familiares y Juveniles del Area de Wayne/Winfield (WAYS).....27-28

Centros de Recursos Locales.....32

Padres e Hijos

Breaking Free, Inc.....8
Positive Parenting DuPage.....24
Conexión de Padres Adolescentes (Teen Parent Connection).....27
Servicios Familiares y Juveniles del Area de Wayne/Winfield (WAYS).....27-28

Servicios Recreativos

Conserva de Bosques de West Chicago (Forest Preserves).....31
Distrito de Parques de West Chicago (Park District).....30-31

Referencias Escolares

Centro Nacional para Educación de Desamparados de SERVE Center.....22
NO IMPORTA! El Valor de la Buena Asistencia a Clases.....36-37

Escuelas en West Chicago

Directorio de Escuelas.....35

Servicios de Prevención del Abuso de Substancias

Breaking Free, Inc.....8

NÚMEROS DE TELÉFONO DE EMERGENCIA Y SERVICIOS

Departamento de Servicios Infantiles y Familiares (DCFS)

Prevención del Abuso Infantil

<http://www.state.il.us/dcfs/index.shtml>

1-800-25-ABUSE

(1-800-252-2873)

DuPage PADS

Apoyo al Desamparado

705 W. Liberty Street

Wheaton, IL 60187

www.dupagepads.org

1-630-682-3846

Servicios de Albergue Familiar

Prevención de Violencia Doméstica

www.familyshelterservice.org

1-630-469-5650

www.enddomesticabuse.org/index.html

www.thehotline.org

Centro Familiar YWCA Patterson and McDaniel

Línea de Ayuda para Crisis de Violación

www.ywca.org

1-630-971-3927 en el Condado de DuPage

Distrito para la Protección contra Incendios de West Chicago

www.wegofpd.org

200 Fremont St.

1-630-231-2123 (sin-emergencia)

911 – para toda emergencia

Departamento de Policía de West Chicago

www.westchicago.org

325 Spencer St.

1-630-293-2222 (sin-emergency)

911 – para toda emergencia

Access DuPage

511 Thornhill Dr., Suite E

Carol Stream, IL 60188

1-630-510-8720

1-630-510-8707

www.accessdupage.org

Access DuPage es un programa del cuidado de la salud que coordina servicios de salud básicos y servicios de apoyo a la salud para residentes de bajos ingresos en el condado de DuPage. Los solicitantes elegibles deben tener entre los 19 y 64 años de edad, residentes permanentes del condado de DuPage, no ser elegibles para recibir beneficios o prestaciones patrocinadas por el gobierno ni empleadores o ningún otro tipo de cobertura de la salud.

Access DuPage no es seguro médico, y depende ampliamente en servicios donados de parte de proveedores de la salud locales. Los pacientes hacen pequeños co-pagos para los servicios proporcionados por medio del programa, incluyendo el cuidado primario, servicios de laboratorio y diagnóstico, algunas emergencias y servicios de hospital así como medicinas. Algunos servicios, tratamientos y medicinas no son disponibles por medio de **Access DuPage**. Las solicitudes son aceptadas por todo el condado en agencias locales incluyendo ayuntamientos, departamento de salud y organizaciones locales no lucrativas.

Por favor visite www.accessdupage.org para más información. Las solicitudes deben incluir comprobante de ingresos y comprobante de domicilio, inscribirse toma entre 6 a 8 semanas (y podría tomar más tiempo en caso de límites de inscripción), y los inscritos deben re-inscribirse cada año para permanecer en el programa.

ACCESS Centro Familiar de Salud de West Chicago

245 W. Roosevelt Rd., Suite 150, Bldg 14

West Chicago, IL 60185

1-630-293-4124

1-866-882-2237

www.accesscommunityhealth.net

Acceso ofrece una amplia variedad de servicios del cuidado de la salud para mantener a usted y su familia sanos.

Todos los pacientes son bienvenidos en ACCESS! Aceptamos Medicaid, Medicare, y All Kids. **Si no tiene seguro médico, ofrecemos una cuota móvil a base de escala según su capacidad de pago.**

En ACCESS, los pacientes pueden desarrollar una relación con un médico regular y pueden recibir atención de calidad constante durante cada visita. Una Directiva formada en su mayoría por pacientes ayudan a asegurarse de que nuestros servicios sean de acuerdo a las necesidades de nuestros pacientes.

Servicios Ofrecidos en ACCESS Community Health Network:

Medicina familiar, Pediatría, Medicina Interna, Físicos para Inmigración, Prestaciones de Participación Pública, Salud de Conducta, personal bilingüe.

Universidad Benedictine

Healthy Table Outpatient Nutrition Clinic

5700 College Road, Birck 230

Lisle, IL 60532

1-630-829-6518

Fax 1-630-829-6513

www.ben.edu

www.ben.edu/nutrition

La Clínica de Nutrición Sana Para Pacientes de la Benedictine University proporciona servicios de nutrición para grupos o individuos en la comunidad.

Servicios Individuales

Los servicios individuales son gratuitos para clientes con tarjeta actual y válida de Medicare o Medicaid, o aquellos que no tienen seguro médico.

Los servicios individuales incluyen:

Consultas:

- Sesiones de consulta para nutrición individualizada- iniciales y de continuidad en la Benedictine University, o fuera de sitio según se hagan citas o según se solicite.
- Citas para análisis computarizados de nutrición de diarios de dietas de 1 a 4 días, con la interpretación/ explicación y recomendaciones apropiadas.

Pruebas de Salud:

- Presión sanguínea
- Determinación infraroja de grasa, medida antropométrica del doblaje de grasa.
- Peso y revisiones de continuidad, relación cintura a cadera, BMI
- Estatura

Servicios en Grupo

Las cuotas por servicios en grupo son establecidas cuando el evento sea programado.

Los servicios en grupo incluyen:

Presentaciones

Sesión de educación sobre nutrición en grupo– la presentación puede llevarse a cabo en la Benedictine University o fuera de sitio.

Breaking Free, Inc.

120 Gale Street

Aurora, IL 60506

1-630-897-1003

Fax 1-630-897-1042

www.breakingfreeinc.org

Servicios de Asesoramiento

Cuota - a base de escala móvil

Servicios de Abuso de Substancias para Adolescentes – Servicios de evaluación y tratamiento al nivel 1, en grupo o en forma individual. Proceso de admisión: Llame a la oficina de Aurora al 1-630-897-1003

Servicios de Prevención

Cuota - ninguna

Programa de después de clases para la secundaria que incluye un bocadillo sano, componente de tutoría, ayuda con tareas, lecciones de "El Carácter Cuenta!", lecciones de "Too Good for Drugs" y prevención de violencia, lecciones de nutrición y tiempo para recreación. Se recomienda inscribirse. Llame a: **Coordinador de Servicios de Secundaria al 1-630-709-5718**

Cuota - Ninguna

Summer Programa que se lleva a cabo después de clases de verano -se sirve almuerzo. Lecciones de cómo tomar decisiones, el Carácter Cuenta! y Too Good for Drugs y prevención de violencia así como artes y manualidades y tiempo de recreación. Pláticas y paseos cada semana. Llame a: **Coordinador de Servicios de la Escuela Secundaria al 1-630-709-5718**

Cuota - Ninguna

Programa de Cuidado para Padres es diseñado para los padres e hijos. El sitio varía entre la comunidad y las escuelas del Distrito 33. El programa es ofrecido en cooperación con el Director de Servicios Basados en la Familia 1-630-897-1003 y el Departamento de Servicios Sociales del Departamento de Policía de West Chicago 1-630-293-2751 así como las escuelas primarias del Distrito 33.

Llame ala oficina de Aurora 1-630-897-1003

Cuota - \$12 por familia o beca disponible

Guiando Buenas Decisiones - Es un taller para padres e hijos en edades de 9 a 14. Este programa de cinco semanas se reúne una vez por semana durante cinco semanas, se les enseña a usted y su familia habilidades para trabajar juntos y reslver confilctos y reforzar el lazo familiar. Llame a la oficina de Aurora al **1-630-897-1003**

CDI Head Start al Servicios del Condado de DuPage

P.O. Box 936
Bensenville, IL 60106
1-630-521-1049
Fax 1-630-521-8598
West Chicago, IL 60185
1-630-562-0639
www.lifelink.org

CDI Head Start proporciona educación comprensiva y apoyo a padres de familia en educación, salud y nutrición al igual que a mujeres embarazadas para hijos de hasta cinco años de edad. Las familias deben estar en el nivel o por debajo del nivel federal de pobreza para ser elegibles para recibir estos beneficios. CDI Head Start es una organización no lucrativa de servicios humanos y caritativa relacionada con la Iglesia Unida de Cristo.

CDI Head Start

Oficinas en Bensenville y West Chicago

Sirve a: Bartlett, Darien, Downers Grove, Elmhurst, Hanover Park, Lisle, Lombard, Naperville, Villa Park, Warrenville, West Chicago, Westmont, Willowbrook, Wood Dale, y Woodridge.

Early Head Start

Oficina en Bensenville y West Chicago

Sirve a: Lombard, Villa Park, West Chicago, Wheaton

***Para calificar para programas de todo el día, los padres deben tener empleo y/ó en la escuela de tiempo completo o una combinación de ambos.**

Cooperativa para la Enseñanza Académica, Social, y Emocional (CASEL)

University of Illinois at Chicago
Departamento de Psicología
815 West Van Buren St., Suite 210
Chicago, IL 60607
1-312-226-3770
www.case1.org

La Colaborativa para el Aprendizaje Académico, Social y Emocional (CASEL en inglés) es una organización tipo 501(c)3 no lucrativa dedicada a fomentar la enseñanza emocional y social de los niños (SEL en inglés) por medio de investigaciones, prácticas y acción reglamentaria.

CASEL promueve métodos rigurosos, a base de evidencia en las escuelas (pre-K a 12), sociedades familiares de después de clases y durante clases que desarrollan las habilidades sociales y emocionales esenciales de los niños. Estas capacidades fomentan la superación académica y conducta positiva, y equipan a los niños para que tengan éxito en el siglo 21.

La organización publica artículos, guías, breves y periódicos, y opera un sitio web para proporcionar recursos relacionados con SEL para educadores, familias, investigadores, y diseñadores de políticas. CASEL trabaja con distritos y escuelas que están implementando SEL, los proveedores de programas de SEL, y organizaciones que comparten un compromiso al mejoramiento educativo y desarrollo sano de los niños.

CASEL respalda la implementación de SEL en las escuelas de West Chicago por medio de capacitación y dirección en colaboración con la Oficina Regional de Educación del Condado de DuPage.

College of DuPage

425 Fawell Blvd., OCC 139
Glen Ellyn, IL 60137-6599
1-630-942-3697 or 1-630-942-2551
www.cod.edu/

College of DuPage ofrece las siguientes clases para preparar a los estudiantes para una mayor educación, empleo, participación cívica, padres e hijos y la vida diaria. Las clases de día y en la tarde se efectúan de 3 a 10 horas, de 1 a 4 días por semana, dependiendo del sitio. Los servicios del programa incluyen evaluación, consejo e inscripción.

Inglés como Segundo Idioma (ESL) – Los estudiantes son colocados en clases basados en su habilidad actual en el idioma inglés. Para aquellos que desean mejorar sus habilidades más rápidamente, tenemos un programa de ESL intensivo disponible. También hay clases especiales para conversación, pronunciación, lectura, ortografía, gramática por una cuota. Las clases gratuitas son ofrecidas en varios sitios.

Educación Básica para Adultos (ABE/Pre-GED) – Para los adultos que necesitan desarrollar o refinar sus habilidades en alfabetismo, lectura, ortografía, gramática, escritura y matemáticas. El programa de Pre-GED prepara a los estudiantes para el programa de estudios de GED. Los estudiantes inician el repaso de los exámenes de GED. Los estudiantes repasan las cinco áreas cubiertas en los exámenes oficiales de GED: Artes del Lenguaje/Ortografía, Artes del Lenguaje/Lectura, Ciencias Sociales, Ciencias, Matemáticas. Los estudiantes también empiezan a prepararse para presentar los exámenes de la Constitución de Illinois y de los E.U. Las clases de educación básica para adultos son para estudiantes que están debajo del nivel 7 de lectura.

Preparación para GED en español- Las clases proporcionan un repaso comprensivo de las cinco áreas de los exámenes oficiales de GED. Artes del Lenguaje/Ortografía, Artes del Lenguaje/Lectura, Ciencias Sociales, Ciencias, Matemáticas. Los estudiantes también empiezan a prepararse para presentar los exámenes de la Constitución de Illinois y de los E.U. Las clases de GED se ofrecen en español e inglés. Las clases de español se ofrecen en la biblioteca pública de Bensenville, en el Centro Addison y las instalaciones de Glen Ellyn.

Clases de preparación para Ciudadanía – El programa de ciudadanía prepara a los estudiantes para la entrevista y exámenes de ciudadanía de los Servicios de Inmigración y Ciudadanía de los Estados Unidos (USCIS), lo cual es requerido para adquirir la ciudadanía de los E.U. Los estudiantes aprenden sobre qué esperar al momento del examen y la entrevista. El contenido del curso cubre las 96 preguntas, estrategias para el examen dictado, manejo de la entrevista, los derechos y responsabilidades de la ciudadanía, civismo, historia de los E.U. y el papel y funciones del gobierno local, estatal y federal.

Departamento de Servicios de Corte y Libertad Condicional

503 N. County Farm Road
y
420 County Farm Road
Wheaton, IL 60187
1-630-407-8500

Misión

El Departamento de Libertad Condicional y Servicios de Corte del 18avo. Circuito de Corte Judicial sirve al sistema de justicia criminal adulta y justicia juvenil en el condado de DuPage según lo gobierna la ley.

Tenemos el compromiso de garantizar la justicia y proteger nuestros vecindarios al:

- Detener a los delincuentes responsables por sus actos criminales ofreciendo reparos a las víctimas y exigiendo el cumplimiento de los mandatos establecidos por la corte;
- Dirigir a los ofensores hacia una conducta legal promoviendo cambios en valores y creencias y por medio de mejorar las habilidades de capacitación;
- Proporcionando oportunidades para que las víctimas puedan ser educadas y participantes activos en el proceso de justicia, expresando su daño personal y pérdida material;
- Operando el Centro de Detención Juvenil, proporcionando servicios comprensivos para aquellos bajo custodia y,
- Activando recursos basados en la comunidad, participando en iniciativas educativas y de prevención de crimen así como estableciendo asociaciones de justicia comunitaria.

Departamento de Servicios de Corte y Libertad Condicional

(continúa)

Servicios de Libertad Condicional-

Los Servicios de Libertad Condicional Juvenil proporcionan servicios a la Corte Juvenil, Delincuentes Juveniles y sus familias. Los programas y servicios son como a continuación se indica:

- Servicios por Caso
- Empleo de Servicio Comunitario
- Hogares Adoptivos Aprobados por la Corte
- Monitoreo Electrónico
- Detención en el Hogar
- Servicios de Libertad Condicional Intensivos
- Conferencias Preliminares
- Desarrollo y Coordinación de Recursos
- Libertad Condicional Basada en la Escuela
- Investigaciones de Historial Social
- Servicios a Víctimas
- Terapia Familiar Funcional
- Terapia Multi-Sistemática

Centro de Detención Juvenil

Propósito – Detención provisional para juveniles en espera de la disposición del programa de corte:

- Detención asegurada
 - Programa académico completo
 - Arte y recreación
 - Modificación de conducta
- Detención en casa
 - Monitoreo electrónico

Clínica Comunitaria de DuPage (DCC)

1506 E. Roosevelt Rd.
Wheaton, IL 60287
1-630-682-0639
Fax # 1-630-682-8326

DuPage Community Clinic (DCC) ofrece cuidado médico a las personas que no tienen seguro médico en DuPage, incluyendo cuidado primario y de especialidad. Ofrecemos servicios a más de 5000 pacientes en dos localidades. También ofrecemos servicios de salud mental y servicios dentales. Contamos con el apoyo de más de 100 doctores y enfermeras voluntarios, de oficina y farmacéuticos.

Todos los adultos entre los 19 y 64 años NO son elegibles para CUALQUIER otro servicio médico, como Asistencia Pública o Medicare son elegibles. Los pacientes se deben registrar con ACCESS DUPAGE, nuestro socio de registros. Esto se puede hacer en diferentes localidades por todo el condado. Por favor llame al 630-510-8720 para información sobre elegibilidad y cómo registrarse.

Oficiales Electos del Condado de DuPage y del Estado de Illinois

Oficiales del Condado de DuPage

Gobierno del Condado de DuPage
Administración e Información General
421 N County Farm Rd.
Wheaton IL 60187
1-630-407-6500

Dirk Enger
Miembro de la Mesa del Condado - Distrito 6
0N331 Ethel Street
Winfield, IL 60190
Phone 1-630-588-0344
dirk.enger@dupageco.org
Término expira – 11/30/2012

Oficiales Estatales y Federales

Gobernador- Pat Quinn.....1-312-814-2121
Lt Gobernador-1-312-814-5240
Procurador General.....1-312-814-3000
Sec. de Estado.....1-800-252-8980
Controlador.....1-312-814-2451
Tesorero.....1-312-814-1700

Senador de IL -Dist#48-Randall M. Hultgren
.....1-630-682-8100
IL Rep. Dist#95-Michael Fortner
.....1-630-293-9344
Senador de EU-Dick Durbin.....1-312-353-4952
Senador de EU- Roland Burris 1-312-886-3506

Departamento de Salud del Condado de DuPage

Programas Infantiles y Adolescentes

245 W. Roosevelt Road, Bldg. 15, Suite 107
West Chicago, IL 60185
1-630-682-7400
Ingresos/Admisión 1-630-627-1700
Fax 1-630-231-0234
www.dupagehealth.org

A base de cuota en escala móvil

Procedimiento de Ingreso e Inscripción: Durante el primer contacto por teléfono o en persona, presentar el problema, condición del cliente y la información básica de antecedentes del cliente son reunidos. Cada cliente elegible recibirá información al momento de admisión de acuerdo a la índole y metas del servicio, los horarios de servicio serán proporcionados, así como los costos y los derechos y las responsabilidades del individuo.

Los sitios para servicios son determinados de acuerdo a las necesidades de los clientes y lugar de domicilio. Las horas de servicio del Centro de Salud Mental de West Chicago son: lunes, miércoles y jueves de 8:30am a 8:30pm., los martes y viernes de 8:30am a 5:00pm.

Programa de Intervención Temprana

111 County Farm Road
Wheaton, IL 60187
1-630-682-7400
Fax 1-630-690-5282
www.dupagehealth.org

Departamento de Salud del Condado de DuPage

(continúa)

A base de cuota en escala móvil para consulta y entrenamiento

Consulta y entrenamiento para salud mental de infantes y la niñez temprana está disponible tanto en inglés como en español. Las visitas a su hogar también están disponibles. El servicio primario incluye a familias con niños entre los 0 y 5 años. El enfoque del tratamiento está en ayudar a los padres a desarrollar una relación sana con sus hijos.

Capacitación para el desarrollo del personal está disponible en una variedad de temas, con un enfoque en el desarrollo social y emocional de niños entre los recién nacidos a los 5 años de edad. Las clases de orientación para los padres son disponibles en inglés y español.

Programas para Promover la Salud

111 County Farm Road

Wheaton, IL 60187

1-630-682-7400

Fax 1-630-682-9572

Cuota - Ninguna

El Programa para Promover la Salud se esmera por la prevención de enfermedades y contribuye a tener una comunidad más sana en el Condado de DuPage por medio de programas que fomentan el bienestar mental, social y físico. Estos programas incluyen: prevención de EST/HIV, educación sobre nutrición y condición física, educación para la salud oral, higiene general y educación para el lavado de las manos, así como educación para el buen carácter. Estos temas se modifican para servir a varios grupos por el Condado de DuPage como centros de cuidado infantil, preescolares, escuelas secundarias, escuelas preparatorias y centros de recursos por región.

Servicios Comunitarios del Condado de DuPage

421 N County Farm Rd

Wheaton, IL 60187

1-630-407-6500, Gratuito 1-800-942-9412, TDD 1-630-407-6502

Fax 1-630-407-6501

www.hsprograms@dupageco.org

www.dupageco.org

www.dupagecris.org, para información adicional sobre el programa/agencia

Misión: Capacitar y equipar a la gente necesitada del condado de DuPage para que sean auto-suficientes y puedan llevar vidas productivas y enriquecidas.

Cuota - Ninguna

Prporcionamos:

- Programas de necesidad básica
- Manejo de casos
- Programa de becas de Community Service Block Grant (CSBG)
- Asesoramiento a propietarios/arrendatarios
- Asesoramiento/arrendamiento justo
- Auto-suficiencia familiar
- Asistencia de arrendamiento
- Programa de arrendamiento compartido
- Rehabilitación familia sencilla
- IHWAP/aclimatamiento
- Información y referencias
- LIHEAP/asistencia gastos de energía
- Asistencia médica/DPMAP
- Transporte Ride DuPage
- Servicios para la tercera edad "Seniors"

Oficina del Alguacil del Condado de DuPage

501 N. County Farm Rd.

Wheaton, IL 60187

1-630-407-2000

Fax 1-630-407-2013

sheriff@dupageco.org

www.co.dupage.il.us/sheriff

“Los ciudadanos del Condado de DuPage tienen el derecho a esperar los mejores servicios de protección civil posibles de una manera eficaz y efectiva, hemos excedido esas expectativas y somos líderes en Protección Civil, Seguridad en Corte y Correccionales” Alguacil John E. Zaruba

Todos los programas aquí incluidos se ofrecen sin costo alguno. Para más información visite nuestro sitio web

SPEAR (EQUIPO PARA EJERCER LA APREHENSIÓN Y REGISTRO DEL DEPRADOR SEXUAL):

El alguacil Zaruba supervisa a este equipo multi - jurisdicción de todo el condado que utiliza un método proactivo para asegurarse de que los ofensores sexuales cumplan con el decreto de Registro de Depredadores Sexuales.

PRIMER PASO: Ayuda a las familias a dar el primer paso para prevenir y enfrentar el uso de las drogas con sus hijos. Los padres pueden entregar, sin costo alguno y de manera anónima drogas sospechosas al laboratorio de este despacho para pruebas.

TNT: Un equipo multi-jurisdicción anti narcóticos dedicado a la eliminación de narcóticos.

ALCANCE CRÍTICO: Parte del protocolo del alguacil Zaruba sobre personas extraviadas, este programa de alta tecnología ayuda a correr la palabra sobre personas extraviadas o individuos buscados con el uso de una computadora y sistema de fax para la distribución de boletines a color en solo minutos a las agencias gubernamentales, escuelas, bibliotecas y demás establecimientos.

ACIM (HAY UN NIÑO EXTRAVIADO): Usado junto con Critical Reach para ayudar a localizar a personas extraviadas enviando un mensaje computarizado detallado, por teléfono, a hogares y establecimientos en un área designada para informarles sobre los detalles del caso y pedirles que llamen a la policía e caso de ver a la persona extraviada.

911 REVERSIBLE: Sistema automático que hace llamadas a teléfonos en un área geográfica específica para advertir a la comunidad sobre algún crimen en su área, proporcionar información y solicitar la asistencia de los residentes.

UNIDAD DE SERVICIOS PARA ANCIANOS: El alguacil Zaruba estableció esta unidad para el fomento de una comunidad de confianza entre la comunidad de ancianos de DuPage y las autoridades. Un voluntario dirige a la unidad y utiliza un agresivo programa de comunicación con enfoque en asuntos que afectan a los ancianos a la vez que proporcionan una red de apoyo.

SISTEMA GUARDIAN: El alguacil Zaruba opera un sistema automático que llama a los ancianos o discapacitados a horas y fechas específicas para saber sobre su bienestar. Si no responden, un oficial es despachado a sus hogares.

SWAP: Programa Alterno de Trabajo del Alguacil, una alternativa al encarcelamiento para ofensas no violentas, ha ahorrado a los contribuyentes más de 12 millones de dólares comparado con el costo del encarcelamiento y fue reconocido por la Autoridad de Justicia Criminal de Illinois como “el programa más innovador que jamás haya tenido Illinois.”

VIGILANCIA DE OFENSORES: Utilice el sitio web del alguacil para ver en dónde viven los depredadores sexuales registrados en el condado de DuPage, aquí se puede usted registrar para recibir alertas sobre cuándo uno de estos individuos vive a una milla de los domicilios registrados.

CO-PAGO DE DETENIDOS: Los detenidos tienen la responsabilidad de pagar por sus gastos médicos en prisión.

A-TAC: El alguacil Zaruba dirige un equipo de comisarios y agencias policiales locales por todo el condado para rastrear actividad de pandillas y así poder atacar al crimen de pandillas desde la raíz.

EQUIPO DE INVESTIGACIONES DE INCENDIOS DE DUPAGE: Sociedad de investigadores del condado, municipales y federales que aportan sus habilidades especializadas de investigación en casos de incendios provocados. Sirve como modelos nacional para otras jurisdicciones.

SPARR (PROGRAMA DEL ALGUACIL PARA RESIDENTES EN RIESGO): Programa voluntario diseñado para ayudar a los residentes del DuPage que pudieran estar en riesgo de perderse, quedar desorientados, confusos o extraviados. Registrar a los residentes en riesgo antes de una emergencia podría contar minutos críticos para recaudar información que las autoridades pueden utilizar para apresurar la búsqueda de una persona perdida.

VINE (INFORMACIÓN Y NOTIFICACIÓN DIARIA DE VÍCTIMAS): Originalmente traída a Illinois por el alguacil Zaruba, VINE, sistema automático de notificación que alerta a las víctimas cuando el acusado qued aen libertad.

Oficina del Alguacil del Condado de DuPage

(continúa)

VINE– OOP: La oficina del alguacil es la primera en Illinois en ofrecer la order protectora de VINE, la cual permite a los solicitantes de orden de protección el acceso a información relacionada con dicha orden. El solicitante también puede registrarse para recibir notificación cuando la orden es impuesta, está por expirar o demás información relacionada.

CELULAR 911: Punto primario de llamadas para todas las llamadas municipales de celular en el condado de DuPage para recibir respuesta inmediata.

Agencia Infantil y Familiar Evangélica

1530 N. Main Street
Wheaton, IL 60187
Llame 1-630-653-6400
Fax 1-630-653-6490
mail@evanfca.org
www.evanfca.org

➤
Centros de Asesoramiento de ECFA: Para individuos, parejas y familias que pasan por problemas personales y de relaciones (excepto condiciones mentales o asuntos de abuso de sustancias). Horario: lunes a viernes de 8:30 am a 4:30 pm. Citas disponibles en las tardes.

Para más información o para hacer una cita llame al 1-630-653-5400 y pregunte por asesoramiento, se garantiza la confidencialidad.

➤
Cuota de asesoramiento - \$50 a \$100 por hora, basados en ingresos
Cuota de asesoramiento para hispanos - \$10 a \$60, basados en ingresos

➤
Servicios de apoyo de embarazo: Para mujeres y hombres de todas las edades que pasan por un embarazo no planeado y que están considerando ser padres o la adopción. Horarios: de lunes a viernes de 8:30 am a 4:30 pm. Citas para otros horarios pueden estar disponibles. Nuestro personal está disponible para citas con los clientes en sus hogares u otros sitios. Se garantiza la confidencialidad.

Para más información o para hacer una cita llame al 1-630-653-5400 y pregunte por citas para PSS.

Cuotas – servicios de PSS se proporcionan sin costo alguno.

Oculista

Rand Toney, Optometrist
150 Houston Street
Batavia, IL 60510
1-630-879-1354
Fax 1-630-879-5392
toneyod@voyager.net

la elegibilidad para servicios de la vista es determinada por la enfermera escolar. Las cuotas reducidas son pagadas con fondos disponibles por medio de la enfermera escolar.

Horario de oficina:	Lunes, martes, viernes	9:00am a 5:00pm
	Miércoles, sábado	9:00am a medio día
	Jueves	1:00pm a 7:00pm

Los nuevos pacientes deben llegar 15 minutos antes de su cita para llenar las formas para el registro. Se requiere tener una lista de medicamentos que usa en la actualidad.

Estamos localizados a una cuadra al norte de la calle Wilson la cual cruza el Río Fox. También un puente que cruza el Río Fox se encuentra sobre la avenida Fabyan Parkway. Nuestro edificio se encuentra a una cuadra al este de la ruta 31.

Comunidades de Fé

Church of Christ

www.wcfamily.org

350 E. James Ave.

1-630-231-2062

Pastor: Chuck Miller

Servicio los domingos 10:30am

Educación religiosa los domingos 9:30am

Church of the Upper Room (Hispanic)

(servicios en Faith Community Church)

Pastor: Leo Leora

Servicio los domingos 2:00pm

Church of the Savior

www.friendsofthesavior.org

(services held at Faith Community Church)

1-630-690-3066

Pastor: Bill Richardson

Servicio los domingos 5:00pm

Community Fellowship Church

28W240 North Ave.

1-630-562-9184

Pastor: David McDowell

Servicio los domingos 9:00am and 11:00am

Crossroads Restoration Church

245 W. Roosevelt Rd., Bldg 3

1-630-562-3073

Pastor: Robert and Norma Rosado

Servicio los domingos 10:00am

Ministerio Infantil de domingo 10:00am

Faith Community Church

910 Main Street

1-630-231-8230

Pastores: Shane Sterk y Travis Else

Servicio los domingos 9:30am

Educación religiosa los domingos 11:00am

First United Methodist Church of West Chicago

www.firstumcucc.org

643 E. Washington St.

1-630-231-3344

Pastor: Timothy Mitchell

Servicio los domingos 10:00am

Educación religiosa para adultos 9-9:45am

Educación religiosa para preparatoria 7:00pm

Educación religiosa para pre-K a 8avo. 10:15am

Glen Arbor Community Church

www.glenarbor.org

204 Church Street

630-293-5989

Pastores: Dean Klapatch y Greg Standinger

Servicio los domingos 10:00am

Educación religiosa los domingos 10:00am

Hope Evangelical Lutheran Church

www.hope-lutheran.net

1S260 Joliet St.

630-293-0756

Pastor: Alan Gumm

Servicio los domingos 9:00am

New Life / Nueva Vida Bilingual Church

464 Ann St.

1-630-231-3315

Pastor: Dan Bovey

Servicio los domingos 10:30am

Educación religiosa los dominigos 9:15am

St. Andrew Lutheran Church

www.standrewlutheran.net

115 N. Prince Crossing Rd.

1-630-231-3787

Pastores: John F. Dumke y Jaime A. Dubón

Servicio los domingos 12:00pm (español)

5:00pm (inglés casual)

Servicio los domingos 8:00am (inglés tradicional)

10:00am (inglés contemporáneo)

12:00pm (español)

St. Mary's Catholic Church

www.stmarvwc.org

140 N. Oakwood Ave.

1-630-231-0013

Pastores: Rev. John Balluff y Fr. Matthew Nathan

Servicio los sábados 5:00pm (inglés)

6:30pm (español)

Servicio los domingos 7:00am (inglés)

8:30am (español)

10:00am (inglés)

11:45am (español)

1:15pm (español)

St. Michael's United Church of Christ

www.stmichaelsucc.org

108 Sherman Street

1-630-231-0687

Pastor: Rev. Denise Griebler

Servicio los domingos 9:30am

Hermandad 10:45am

Trinity Evangelical Lutheran Church

www.trinityvwc.com

331 George Street

1-630-231-1175

Pastor: Rev. David Balla

Servicio Divino:

Servicio los domingos 8:00am & 10:30am (Sept – Mayo)

Servicio los domingos 9:00am (Junio – Aug)

Educación religiosa 9:15-10:15am

Comunidades de Fé

(continúa)

Water's Edge Bible Church

www.watersedgebible.org

209 N. Oakwood Drive

1-630-231-1210

Pastor: Rob Rienow

Servicio los domingos 9:00am & 10:45am

Educación religiosa 9:00am to noon

Willow Creek Community Church

131 W. Main Street

West Chicago, IL 60185

1-224-512-1203

Clases los domingos a las 11:00am

Wheaton Bible Church

www.wheatonbible.org

27W500 North Ave.

West Chicago, IL 60185

1-630-876-6600

Referencia para Asistencia Financiera

Salivation Army

Municipio de Winfield

130 Arbor Ave., PO Box 369

West Chicago, IL 60185

1-630-231-3591

Iglesia de Santa María

163 Garden St.

West Chicago, IL 60185

1-630-293-4958

St. Vincent dePaul Society

213 Main Street

West Chicago, IL 60185

1-630-231-0013

Despensas de Comida

Church of Christ

350 E. James Avenue, West Chicago, IL 60185

1-630-231-2062

Horarios: varían, llame para hacer una cita para recoger su pedido

Ayuda disponible para: Ayuntamiento de Winfield

Despensa de Comida Bilingüe Nueva Vida

464 Ann Street, West Chicago, IL 60185

1-630-231-3315

Horario: Martes – 6:15pm to 8:15pm

5:30pm a 7:30pm (empezando en el 2011).

Feeding Northwest DuPage

c/o St. Mary's Church

163 Garden St., West Chicago, IL 60185

1-630-293-4958 o 1-630-375-7185

Horarios: Miércoles, Jueves y Viernes 10:00a.m. – 1:00p.m.

Sábado: 9:00a.m. – 12:00 noon

Identificación: Es necesaria una carta de referencia. Puede obtener la carta por parte del Condado de DuPage (Servicios Humanos).

Ayuda disponible para: Residentes de y referencias por iglesias de: West Chicago (al sur de North Ave.) Winfield, Warrenville y Municipio de Winfield; sólo 2 veces al mes.

Despensas de Comida

(continúa)

People's Resource Center (Centro de Recursos del Pueblo)

201 Naperville Road, Wheaton, IL 60187

1-630-682-5402

Horario: Lunes, Martes y Jueves – 8:30am a 11:15am, 1:00pm y 2:45pm

Miércoles de 6:00pm a 8:00pm

Sábado de 9:00am a 11:45am

Identificación: Traiga talón de pagos de utilidades o de renta como comprobante de domicilio. Sirve a todo el condado de DuPage

Despensa del Ayuntamiento de Wayne

27W031 North Avenue, West Chicago, IL 60185

1-630-231-7173

Miércoles de 10:00am a 2:00pm

Iglesia Bíblica de Wheaton

Llame al 1-630-260-1600 para pedir alimentos entregados a su puerta para ayudar a cubrir sus necesidades alimenticias. Pedimos que los alimentos sean para uso del hogar solamente. Podrá ser que haya una lista de espera para pedidos.

Cómo solicitar estampillas de comida:

El sitio para obtener la solicitud en línea para beneficios de SNAP (Supplemental Nutrition Assistance Program- Programa de Asistencia para Nutrición Suplemental): <http://fspp.dhs.state.il.us/register/wb/wbHomePre.do>
Este sitio está disponible en inglés y en español. Es posible imprimir los documentos y llenar la forma a mano.

Kid Care Medical en West Chicago

526 Main Street

West Chicago, IL 60185

Pediatra: 1-630-293-3835

Obstetricia/Ginecología: 1-630-705-1010

Fax # 1-630-293-3841

- **Atención en muchos idiomas:** Inglés, Español, Mandarín, Cantonés, Tailandés, Vietnamita, Tagalog e Hindú.
- **Transporte gratuito** a sus citas y de regreso si es necesario.
- **Se acepta Medicaid!** Aceptamos a todos los pacientes sin importar su capacidad para pagar. Los servicios son a base de escala.

En Kid Care, somos familia y esperamos poder ser parte de su familia.

Las clínicas de Kid Care Medical ofrecen servicios a bajo costo, cuidado de salud de alta calidad y excelente servicio a niños y adolescentes.

Nos gusta ver que los niños crezcan sanos educándolos acerca del bienestar, tanto en el consultorio médico como fuera del mismo.

Los Servicios de Kid Care Medical incluyen...

- **Revisiones médicas para niños**
- **Vacunas preventivas**
- **Cuidado a los enfermos**
- **Asma**
- **Alergias**
- **Físicos para la escuela y deportes**

Kid Care Medical en West Chicago

(continúa)

En Cuidados Maternos e Infantiles (Maternal and Child Medical Care), ofrecemos cuidado de alta calidad para la salud de la mujer.

Cada clínica de Cuidado Maternos e Infantiles se enfoca en proporcionar el mejor servicio y atención que la mujer merece.

Estamos para nuestras pacientes durante etapas y momentos importantes como dar a luz y luchamos por mantenerla sana durante los años en los que pueden ser madres.

Servicios de Salud para la Mujer:

- **Cuidado Prenatal y Postnatal**
- **Mamogramas**
- **Papanicolao**
- **Muchos otros Servicios de Obstetricia y Ginecología**

Banco de Comida del Norte de Illinois (NIFB)

600 Industrial Drive
St. Charles, IL 60174
1-630-443-6910

www.northernilfoodbank.org

For general food assistance information

Alfabetismo (Literacy DuPage)

24W500 Maple Ave., #217
Naperville, IL, 60540
info@literacydupage.org
www.literacydupage.org
1-630-416-6699

Fax 1-630-416-9465

Tana Tatnall, Executive Director

Literacy DuPage, es una organización con base en la comunidad que empezó en 1972, sirve a todo el condado de DuPage. Ofrecemos asesoramiento gratuito y accesible, diseñado para ser proporcionado de uno a uno y asesoramiento en pequeños grupos para adultos que necesiten ayuda aprendiendo a leer, escribir, hablar y entender el idioma inglés y no tienen acceso a la educación en salón de clases por causa de obstáculos como cuidado infantil, transporte y horarios de trabajo. Para calificar para este programa, el estudiante adulto debe tener un obstáculo que le evita asistir a clases y debe tener un bajo nivel en capacidad de alfabetización.

Ofrecemos un taller de 18 horas para los voluntarios. La enseñanza se lleva a cabo en cientos de sitios por todo el condado de DuPage como en bibliotecas locales, en la propia casa del estudiante y varios sitios públicos más. Nuestra meta es proporcionar enseñanza en un lugar y horario convenientes para el estudiante y su tutor. Los estudiantes son evaluados y conectados con un tutor voluntario capacitado que adaptará las lecciones basadas en metas y necesidades individuales. Las metas son por lo regular habilidades para la vida diaria como lo son poder leer un número de teléfono, hablar con maestros y doctores, llenar solicitudes de empleo y mejorar el inglés de conversación. Para anotarse o para ayudar como voluntario, por favor llame a la oficina.

También ofrecemos siete clases de inglés de conversación en grupo por el condado en bibliotecas locales. Favor de ver el sitio web para más información. No se requiere inscribirse para estas clases.

Servicios Familiares Metropolitanos de DuPage

222 E. Willow Ave.
Wheaton, IL 60187-3999
1-630-784-4800
Central Intake Number 1-630-784-4842
Fax 1-630-682-5276
www.metrofamily.org

Cuota: Basada en escala móvil

Servicios de Asesoramiento y Salud Mental ofrecen asesoramiento y manejo de casos para familias e individuos (niños, adolescentes, adultos y de la tercera edad). Los servicios se forman sobre las características de individuos y familias y su capacidad de cambio y crecimiento, mientras que se expresa una variedad de problemas como temas de conducta, enfermedad mental, necesidades especiales y situaciones de la vida que suelen ser difíciles. Los servicios incluyen:

- Asesoramiento familiar, de parejas e individual
- Asesoramiento Infantil y Juvenil
- Servicios especializados para familias adoptivas
- Servicios intensivos para estabilizar familias y niños en la comunidad
- Servicios de manejo de casos
- Servicios psiquiatras
- Servicios para familias e individuos desamparados
- Ayuda a familias para conseguir la auto suficiencia
- Servicios de Salud Mental y Asesoramiento para adultos mayores
- Consulta para cuidado de la tercera edad
- Enlace y referencias

Desarrollo Infantil, Servicios de Prevención de la Violencia y de Base en la Escuela ayudan a reforzar las capacidades de los niños y sus familias para navegar los eventos del desarrollo, y para obtener las habilidades necesarias para tomar decisiones sanas. Los servicios fomentan la conducta sana, incrementan las habilidades para solucionar problemas y promueven la superación estudiantil. Los servicios incluyen:

- “Metro Mentors” tutoría para jóvenes
- Educación de los padres de familia
- Talleres con base en la escuela
- Entrenamiento y consulta de maestros y personal escolar
- Educación de la niñez temprana y servicios de visitas a casa
- Grupos de apoyo para abuelos que crían a sus nietos
- Grupos para jóvenes de habilidades de la vida y habilidades sociales

Servicios Familiares para Latinos ofrece asesoramiento culturalmente competente, manejo de casos, educación para padres de familia, y representación para familias de habla hispana. Los servicios son formados sobre los puntos fuertes de la familia, mientras que se ayuda a la familia a navegar y a tener acceso a los sistemas en los que viven y conviven. Los servicios incluyen:

- Asesoramiento familiar, de parejas, individual
- Asesoramiento para niños y jóvenes
- Servicios Psiquiatras
- Enlace y referencias
- Manejo de Casos
- Representación
- Educación para padres de familia
- Educación de la Niñez Temprana
- Servicios de Salud Mental y Asesoramiento para adultos mayores

Apoyo de Cuidado y Aplazamiento a los Adultos Mayores y sus familias ayudan a expresar los retos del cuidado dentro de la familia. Los servicios incluyen:

- Plaza de Casa de Huéspedes de Noche en la “Suzanne Knuepfer Guest House”
- Plaza en casa, una asociación de la fé en acción
- Asesoramiento y consulta para el proveedor de cuidados
- Educación para el Proveedor de Cuidados
- Abuelos criando a sus nietos

Iniciativa Mosaico

127 W. Willow, 2nd Floor
Wheaton, IL 60187
www.mosaicinitiative.org

La Iniciativa Mosaico (TMI) es una organización no lucrativa dedicada a prevenir la propagación del VIH formando sociedades y coaliciones con la visión de crear comunidades sanas.

Se calcula que hay más de 11,000 personas en Illinois con VIH que no han sido diagnosticadas, y cada una de ellas es una amenaza diaria para propagar el virus. Además, se calcula globalmente que por cada persona que recibe exitosamente el tratamiento del programa VIH/SIDA, seis más quedan infectadas.

La Iniciativa Mosaico tiene el compromiso de dar vuelta a estos números. Nos gusta imaginar que en cinco años, todos podremos ver al pasado con un sentido de satisfacción que hemos exitosamente detenido la propagación del VIH, y de que toda la gente que necesite tratamiento lo pueda recibir. Y, que de hecho, si todos supieran su condición en cuanto al VIH, podríamos dar un enorme paso en esta dirección. Nuestra Iniciativa de Educación es nuestro mayor programa, y opera de una firme creencia de que podemos lograr esta meta, pero para lograrlo, literalmente todos y cada uno de nosotros debemos saber nuestra condición y estar más educados en cómo no propagar el virus o adquirirlo.

Somos socios con gente de los condados de DuPage y Kane así como Kenya rural para expresar las barreras de la estigma y educación para que las comunidades puedan implementar campañas de evaluación exitosas. Hemos desarrollado una campaña de "Conozca su condición! No la propague! No la contraiga!" para promover el examen global y estamos desarrollando una clínica móvil para exámenes de VIH que pueda entrar en cualquier arena para proporcionar exámenes y educación. Nuestra meta es que todas las escuelas, iglesias, establecimientos, organizaciones de servicios sociales e instalaciones médicas participen en promover los exámenes. Vamos a colaborar con todas las entidades para proporcionar acceso a la información en relación a exámenes, así como entrenar a personas interesadas en participar como consejeros y examinadores.

Para aprender más acerca de nuestras labores, incluyendo nuestras becas y la Iniciativa Kenya así como nuestra Iniciativa de Educación, visite nuestro sitio web. Para más información acerca de cómo traer información del VIH a su comunidad u organización, visite nuestro sitio web.

NAMI DuPage

2100 Manchester Road, Bldg B, Ste. 925
Wheaton, IL 60187
1-630-752-0066 ext210 to register
Fax 1-630-752-1064
www.namidupage.org

NAMI de DuPage (National Alliance on Mental Illness of DuPage County- Alianza Nacional para la Enfermedad Mental en el Condado de DuPage) su misión es proporcionar apoyo, representación y educación para poder mejorar las vidas de personas con enfermedades mentales y sus familias. Respaldamos a varias localidades y actividades para ayudar a los miembros de nuestra comunidad a enfrentar los efectos de la enfermedad mental.

Horas de oficina son de 9am-2pm, de lunes a viernes.

Cursos de educación (gratuitos)

Básicos de NAMI es un curso gratuito de seis semanas para padres y encargados que tengan a un niño de 17 años o menor afectado por un trastorno mental. Los diagnósticos tratados en clase incluyen: principio de trastorno bipolar infantil, principio de esquizofrenia infantil, depresión, DDA, ADHD, trastornos de ansiedad, OCD y trastornos alimenticios.

Miembros de la familia capacitados que tienen la experiencia de primera mano con las recompensas y retos de criar hijos con trastornos cerebrales, tratan los siguientes temas:

NAMI DuPage

(continúa)

- No es tu culpa
- Enfermedades mentales y disturbios cerebrales
- Obtener un diagnóstico preciso
- Un vistazo a las opciones de tratamiento
- Impacto en los miembros de la familia
- Navegar el sistema para su hijo, (escuela, salud mental)
- Alianza Nacional para la Enfermedad Mental (NAMI) de DuPage

Familia-a-Familia es un curso gratuito de 12 semanas para familiares y amigos de personas con enfermedad mental seria. El curso es impartido por miembros de familias que ya han pasado por esta situación. Obtener información, ideas, entendimiento y fuerza. *Esta clase cambiará su vida!*

Grupos de Apoyo (gratuito) - No es necesario inscribirse

Grupo de Apoyo para Padres

El grupo de apoyo para padres se reúne el segundo y cuarto lunes de cada mes a las 7:00pm en la oficina de NAMI. (Para padres con hijos menores de 22 años con una enfermedad mental).

Apoyo Familiar para Adultos el 1ero. Y 3er. Martes de 7:00pm - 8:30pm

Pabellón norte (edificio 4) – salón educativo

Good Samaritan Hospital

3815 S. Highland Avenue, Downers Grove IL 60515

Para más información llame a: Patty Johnstone (representante familiar)

1-630-275-6264 o a patricia.johnstone@gmail.com

Apoyo Familiar para Adultos el 2do. y 4to. martes de 7:00pm – 8:30pm

NAMI DuPage

2100 Manchester Rd., Bldg B, Suite 925, Wheaton, IL 60187

para más información llame a: Fran Brand al 1-630-790-0079

Centro Nacional para Educación de Desamparados de SERVE Center

www.serve.org/nche

1-800-308-2145

homeless@serve.org

La persona para contacto local es Jane Kubisak

1-630-293-6000 x217

Apoyando la educación de niños y jóvenes que sufren del desamparo y sin hogar.

Carelink/Asociados de Salud Peditra (Pediatric Health Associates/CareLink)

956 N. Neltmor
West Chicago, IL 60185
1-630-876-4460
Fax 1-630-876-1032
www.pedhealth.net
www.carelinkfoundation.org

Aceptamos planes de cobertura All Kids (programa de Illinois de proporcionar cuidado de salud comprensivo para todos los niños sin seguro médico), muchos planes de cobertura comercial y auto paga para todos los niños de hasta 18 años de edad. Nuestra oficina cuenta con agentes de All Kids para ayudarle con la inscripción al programa.

Servicios especiales que se ofrecen: Cuidado de recién nacidos, cuidado pediatra rutinario, vacunas, asma, obesidad, perturbación del déficit de atención, problemas de aprendizaje en la escuela, exámenes físicos, y asesoramiento de nutrición.

Estamos en el Hospital Central de DuPage en Winfield y Hospital Edward en Naperville

El horario de oficina es: Lunes: 8:30 am - 8:00 pm
Martes: 9:00 am - 8:00 pm
Miércoles: 8:00 am - 5:00 pm
Jueves: 8:00 am - 5:00 pm
Viernes: 8:00 am - 5:00 pm
Cerrado sábado y domingo

Proporcionamos espacio administrativo de oficina para la Fundación CareLink, agencia no lucrativa que proporciona servicios del cuidado de la salud para pacientes pediatras de muy bajos ingresos en el condado de DuPage.

CareLink ofrece los siguientes servicios de salud:

- Exámenes físicos y para deportes
- Educación sobre asientos infantiles para carros y distribución
- Intérpretes de cuidado de la salud para padres cuando el inglés no es su idioma principal
- Asistencia al programa de participación en el cuidado de la salud
- Link- conectar a niños con necesidades especiales a especialistas médicos
- Proporcionar transporte necesario para especialistas médicos

Llame a CareLink al 1-630-293-9190 o visite nuestro sitio web par aver programas y clínicas próximos.

Centro de Recursos del Pueblo (People's Resource Center)

201 S. Naperville Road
Wheaton, IL 60187
630-682-5402
630-682-5412

www.peoplesrc.org

El Centro de Recursos del Pueblo (PRC) sirve a la gente necesitada en el condado de DuPage proporcionándoles las necesidades básicas, como comida, ropa y asistencia de emergencia con la renta/hipoteca. PRC también ofrece capacitación incluyendo alfabetización/ESL, capacitación y acceso a computadoras, asistencia para empleo y enriquecimiento de arte.

Cualquier persona que desee servicios del Centro de Recursos del Pueblo (PRC) debe primero ser un cliente. Si la persona vive en el condado de DuPage, el proceso se efectúa como se indica en seguida:

Presentar comprobante de domicilio (copia de un cobro de utilidades, talón de renta, o casi cualquier cosa, excepto su licencia de conducir, que contenga su nombre y domicilio) al Centro de Recursos del Pueblo en horas de servicio, y permitir aproximadamente media hora para completar el proceso de aceptación. Más detalles a continuación.

Centro de Recursos del Pueblo (People's Resource Center)

(continúa)

Local de servicios: 201 Naperville Road, Wheaton, IL 60187.

Horas Regulares de Servicio: Lunes, martes y jueves de 8:30 AM a 11:30 AM y de 1:00 PM a 3:00 PM. Miércoles por la tarde de 6 a 7:30. También todos los sábados por la mañana de 9:00 AM al medio día.

Aceptación: Todas las familias son entrevistadas por un voluntario entrenado para obtener información básica sobre el hogar que solicita servicios. Los trabajadores de aceptación pueden entonces dirigir a los clientes a otros PRC o servicios comunitarios que pudieran ser útiles.

Después de la aceptación: Se da una credencial del PRC a la nueva familia. Esto capacita a la familia a recibir alimentos de manera mensual y permite a los miembros del hogar recibir servicios como ropa, clases de inglés, GED, arte, o computadoras, y una vez que sean elegibles, una computadora para el hogar. Asistencia de emergencia, incluyendo ayuda con la renta/hipoteca, está disponible para las familias que califican. Todos los servicios del PRC son gratuitos.

Cómo llegar allá? Naperville Road es a un semáforo al este de Main Street en Wheaton yendo por Roosevelt Road, Route 38. PRC es el punto más al norte de Naperville Road, en la esquina sur-este de Liberty y Naperville. PRC está a cuatro cuadras al norte de Roosevelt Road, y justo al sur de la vía del ferrocarril.

PRC también cuenta con un sitio de servicio completo en Westmont, PRC Southeast, el cual sirve a residentes de once suburbios del sur este de DuPage. La gente también se puede registrar en esa localidad los miércoles y sábados entre las 8:30 y las 11:15 y los jueves de 5:30 a 7:30pm. El domicilio es 649 Blackhawk Drive en Westmont.

Positive Parenting DuPage

739 Roosevelt Road, #8-312

Glen Ellyn, IL 60137

1-877-411-PARENT (7273)

www.positiveparentingdupage.org

info@positiveparentingdupage.org

Positive Parenting DuPage proporciona información en las necesidades de desarrollo de padres e hijos expresadas por padres y profesionales en la comunidad. Positive Parenting DuPage proporciona:

- Material de información pública y materiales educativos para padres de familia,
- Una línea de ingreso para padres y profesionales para cuando necesiten información y recursos,
- Un sitio web con una base de datos de recursos comunitarios buscables que incluye un inventario comprensible de todos los recursos disponibles en la comunidad.

Positive Parenting DuPage realza la capacidad de los padres y proveedores de cuidados de estimular, proteger y fomentar a los niños jóvenes por medio de una red colaborativa de organizaciones.

Puente del Pueblo

Residentes de los Departamentos Westwood solamente

1200 Kings Circle, Units 17 & 18

West Chicago, IL 60185

1-630-876-6680

Fax 1-630-293-1007

PdPreceptionist@wheatonbible.org

Puente del Pueblo (PdP) es una extensión de Wheaton Bible Church e Iglesia del Pueblo, en sociedad con Ministerios Comunitarios que tiene el propósito de servir a los residentes de los departamentos Westwood en West Chicago. Puente del Pueblo lucha por formar una fuerte comunidad ayudando a la gente a hacer cambios que beneficien sus vidas personales, familiares y de la comunidad.

Puente del Pueblo opera dos programas principales, así como programa de después de clases llamado “Puente del Niño” y servicios de manejo de casos.

El personal de PdP es entrenado profesionalmente en educación y servicios humanos y comparten el compromiso de un ministerio para las necesidades físicas, sociales y espirituales de la comunidad.

PdP proporciona servicios con respeto hacia la gente de todas las razas, culturas, religiones, edades, géneros y capacidades. PdP recibe sus fondos del apoyo financiero y voluntario de los miembros de Wheaton Bible Church e Iglesia de Pueblo.

SERVICIOS

Puente del Niño

El programa para niños en Puente del Pueblo proporciona a los niños que viven en los departamentos Westwood la oportunidad de superación académica, formación de habilidades, relaciones positivas, actividades recreativas bien estructuradas así como educación cristiana. El programa se enfoca en los niños que se pueden beneficiar de la oportunidad académica que integra el programa de las escuelas públicas.

El programa de Puente del Niño ofrece servicios a los niños de 1ero. a 6to. grados, de 2:45 a 5:30pm todos los días que el Distrito 33 tiene día completo de clases. Exprograma tiene lugar en la escuela primaria Wegner, después de la salida de clases. Con el apoyo de tutores voluntarios, ofrecemos ayuda académica individual a los estudiantes.

SERVICIOS DE MANEJO DE CASOS

Los manejadores de casos en Puente del Pueblo ayudan a la gente a resolver una variedad de dudas por medio de servicios directos o con referencias, incluyendo:

- Asuntos de finanzas
- Problemas con prestaciones públicas (asistencia pública, seguridad social, LIHEAP, etc.)
- Asuntos de inmigración
- Educación básica para adultos, ESL
- Asuntos legales
- Conexión y referencia para recursos comunitarios
- Cuidado infantil
- Servicios de empleo
- Alimentos de emergencia
- Albergue

Después de que un residente de Westwood se comunica (o recibe referencia) para ver a un manejador de casos de Puente del Pueblo, se lleva a cabo una evaluación de acuerdo a sus necesidades y proporciona información, referencia y representación para obtener servicios, asistencia de presupuesto y, de ser disponible, transporte a las citas necesarias. La elegibilidad para recibir la asistencia financiera es determinada por medio de la evaluación de necesidades. Juntos, el residente y el manejador del caso trabajan para resolver la situación al igual que planifican para la estabilidad del hogar a largo plazo. Los manejadores de casos en PdP se esfuerzan por trabajar de cerca con la gerencia de Westwood.

San Vicente DePaul (St. Vincent DePaul)

213 E. Main Street
West Chicago, IL 60185
1-630-562-4801
www.svdpusa.org

"La sociedad tiene dos propósitos: hacer una gran cantidad de labor espiritual por medio de la caridad y hacer un poquito de bien espiritual y temporal a unas cuantas familias pobres en el nombre de Jesús Cristo. Si no buscara continuamente combinar estos dos propósitos, perdería su *raison d'être* (su razón de ser). Si buscaran solo la santidad de sus miembros por medio de ejercicios, no faltan las Confraternidades y Terceras Órdenes que ya cubren dicha necesidad. Si por el contrario, buscara solamente el alivio temporal de las miserias de los pobres, solo agregarían a uno más a la lista de instituciones públicas y privadas fundadas con ése propósito."

La Misión es clara: El ministerio Vicentino es un medio para adquirir la santidad. El ministerio Vicentino para aquellos y con aquellos que tienen necesidad es el poderoso medio que afecta la santidad de la vida para el Vicentino individual. El Vaticano II declara que el medio principal de santidad para obispos y sacerdotes es su ministerio. Esto se aplica a los laicos también, porque al atender las necesidades de los menos afortunados y de los que sufren, un Vicentino atiende también al mismo Jesucristo.

TIENDAS:

West Chicago
213 Main Street
West Chicago, IL 60185

Martha Worley, Gerente
Luis Trujillo, Asistente
630-562-4801

Lun-Vie – 9am-5:30pm
Sab. – 9am-5pm

Centro de Distribución
1130 Carolina Drive, unit D
West Chicago, IL 60185

Jason y Sophia
630-231-4658
Fax 630-562-4800

Lun-Vie – 8am-5pm

Proveedores de Exámenes Físicos Escolares

Para el Inicio de las Clases

(Llame al proveedor si tiene preguntas)

ACCESS West Chicago Family Health Ctr.

245 W. Roosevelt Rd., Bldg 14, Suite 150
West Chicago, 1-630-293-4124
Necesita tarjeta Medicaid, Medicaid, y Access
Se recomienda hacer cita

ACCESS Martin T. Russo Family Hlth Ctr.

245 S. Gary Ave., Suite 200
Bloomington, 1-630-893-5230
Necesita tarjeta Medicaid, Medicaid, y Access
Se recomienda hacer cita

Pediatric Health Assoc., LTD

550 E. Washington, Suite D
West Chicago, 1-630-876-4460
Sin cita, Sin seguro, Bajos ingresos
Se necesita tablilla de vacunas
Se acepta IPA

Kid Care Medical

526 Main Street
West Chicago, 1-630-293-3835
L, M, M, V – 9 to 5 pm
Cada tercer sábado – 8 a medio día

CONVENIENT CARE CENTERS:

Sin cita IPA-No vacunas
\$25.00 PX Edades de 7 a Preparatoria
Seguro o pago al recibir servicios

Stratford Convenient Care

235 S. Gary Ave.
Bloomington, 1-630-893-9600
L-V 7:30am-8:30pm S-D 8am-6pm

Danada Convenient Care

7 Blanchard Circle, Suite 102
Wheaton, 1-630-682-0500
L-V 7:30am-8:30pm S-D 8am-6pm

Charlestown Convenient Care

2900 Foxfield Road
St. Charles, 1-630-377-6500
L-V 7:30am-8:30pm S-D 8am-6pm

Estas organizaciones aceptan ALL KIDS

Conexión de Padres Adolescentes (Teen Parent Connection)

739 Roosevelt Road, Bldg. 8, Suite 100

Glen Ellyn, IL 60137

1-630-790-8433

Fax 1-630-790-4530

www.teenparentconnection.org

Email: info@teenparentconnection.org

Cuota - Ninguna

La Conexión de Padres Adolescentes proporciona a los padres adolescentes del condado de DuPage educación sobre padres e hijos con la meta común de la prevención de abuso infantil y un incremento en la auto suficiencia por medio de servicios de visitas individuales al hogar y/ó reuniones en grupo entre semejantes.

La población a servir: adolescentes embarazadas y que ya son padres y madres entre las edades de 12 a los 22 años. Deben ser residentes del condado de DuPage y deben hablar inglés.

Nuestros servicios incluyen:

- Doula – Doulas proporcionan información y apoyo sobre cuidado prenatal y de parto antes, durante y después del parto por medio de visitas semanales al hogar. Doula apoya la relación temprana entre padres e hijos, el inicio de amamantar, así como pruebas para los nuevos padres para depresión de post-parto.
- Clases de Parto – clases de 8 semanas cubren en cuidado prenatal, planes para el desarrollo del nacimiento, y preparativos para el parto y nacimiento.
- Programa de Familias Sanas – Trabajadores de apoyo familiar proporcionan información para padres relacionada con la salud y desarrollo general de los hijos por medio de visitas semanales al hogar. Este programa ofrece servicios en varios niveles de intensidad durante los primeros cinco años de la vida del hijo.
- Grupo de apoyo para padres jóvenes – Reuniones semanales diseñadas para proporcionar habilidades para los padres, desarrollo infantil, apoyo, solución de problemas y referencia a servicios comunitarios.
- Programa de Prevención – Programa de prevención de embarazos para adolescentes presentado en secundarias y preparatorias sobre las realidades de embarazos entre adolescentes como parte de una clase de educación de la salud.
- Despensa para Padres – Programa a base de incentivos que proporciona pañales, fórmula, toallitas húmedas, ropa, etc. Solamente los participantes inscritos son elegibles.
- Fondo de Becas – Solamente los participantes inscritos son elegibles.

Servicios Familiares y Juveniles del Área de Wayne/Winfield (WAYS)

27W031 North Avenue

West Chicago, IL 60185

1-630-231-7166 ext. 165 for Spanish-speaking

Fax 1-630-231-7180

www.ways2.org

A base cuota en escala móvil

Programa de Asesoramiento proporciona asesoramiento para familias, individuos y grupos (niños, adolescentes, adultos y de la tercera edad). Terapistas certificados a nivel maestría ofrecen una amplia variedad de opciones que expresan una amplia variedad de situaciones de comportamiento y salud mental. Los servicios incluyen:

- Asesoramiento familiar, de parejas e individual
- Asesoramiento en grupos
- Clases de educación de padres e hijos
- Clases para adultos para el manejo de Temperamento
- Clases para adolescentes para el manejo de Temperamento

Cuota – a base de escala móvil

Programa de Servicios Juveniles que se enfoca en programas de prevención usando planes de estudio a base de evidencia que han sido formulados para un ambiente voluntario de diversión.

Servicios Familiares y Juveniles del Área de Wayne/Winfield (WAYS)

(continúa)

- Clases individuales con maestros certificados como tutores
- Grupos de pérdidas y habilidades sociales en la escuela
- Campamento de verano en el día—durante el verano

- Programación de días de eventos especiales para días de fiesta escolares
- Programa de después de clases—lunes a viernes de 3-6pm en WAYS para niños de primaria y secundaria.

Cuota – a base de escala móvil

Programa de adicciones que ofrece asesoramiento individual, familiar y en grupo para la recuperación, un incremento en conocimientos/ educación sobre adicciones, disturbios alimenticios y programas de prevención con base en los jóvenes. Incluye:

- Asesoramiento familiar, de parejas e individual
- Grupo para mujeres
- Grupo de apoyo adolescente de “Un Lugar a Dónde Llegar”
- Programa de campamento y después de clases que incluye los componentes de obesidad individualizada y adicción

Cuota - Ninguna

Programa del Manejo de Casos proporciona servicios de manejo de casos, clases de instrucción básica de computadoras sin costo alguno para la edad avanzada y adultos de bajos ingresos, así como servicios concretos y seminarios.

- Manejo de casos
- Clases de computadoras sin costo para la edad avanzada
- Clases de computadoras sin costo para adultos de bajos ingresos

Seminarios para Continuar la Educación mensualmente en WAYS enfocados en una variedad de temas actuales.

Información General:

- Hay becas disponibles para todos los residentes de los ayuntamientos de Wayne y Winfield
- “WAYS BUCKS,” plan de servicio comunitario puede ser usado para reducción adicional
- Todos los programas de grupo/ clase requieren una consulta inicial
- Horario de agencia es de 9am-9pm lunes a jueves y de 9am-5pm los viernes
- WAYS sirve a West Chicago, Winfield, Warrenville, Wayne, Hanover Park, Bartlett, y Carol Stream

Alcaldía de West Chicago (City Hall)

475 Main Street

West Chicago, IL 60185

1-630-293-2200

Fax: 1-630-293-3028

www.westchicago.org

Como una “ciudad central”, West Chicago es un microcosmo de semejantes urbanos exitosos con todos los beneficios de quedar situado en los suburbios del oeste, a 32 millas de Chicago. Se alardea por su diversidad cultural, una abundancia de opciones para la compra de casa desde lo más bajo hasta lo lujoso, excelentes escuelas, establecimientos comerciales que incluyen varias compañías de Fortune 500, y de espacios amplios ~ todo alrededor de un centro de la ciudad creciente y vibrante. Como radios de una rueda, todos los puntos nos llevan al centro de West Chicago, que en la actualidad disfruta de un renacer por medio de las artes.

Oficiales Electos

Alcalde, Michael B. Kwasman...1-630-293-2200 x123

Ayuntamiento, Nancy Smith...1-630-293-2200

Tesorero, Donald Earley...1-630-293-2200

Alcaldía de West Chicago (City Hall)

(continúa)

Regidores Mapas de distrito disponibles en www.westchicago.org

Distrito 1 Lori Chassee 1-630-231-8709
Distrito 1 James Beifuss 1-630-231-0584
Distrito 2 H.Ronald Monroe 1-630-231-6967
Distrito 2 Jim Smith..... 1-630-231-1524
Distrito 3 Ruben Pineda..... 1-630-231-3181
Distrito 3 Russell Radkiewicz 1-630-231-5679
Distrito 4 Alan Murphy 1-630-231-4624
Distrito 4 Sandy Dimas..... 1-630-293-5170

Distrito 5 Kurt Meissner 1-630-231-9302
Distrito 5 John C. Smith Jr. 1-630-293-3802
Distrito 6 Rebecca Stout 1-630-293-7335
Distrito 6 Nanette Connelly 1-630-231-2482
Distrito 7 Nicholas Dzierzanowski 1-630-587-9608
Distrito 7 Matt Fuesting 1-630-251-4738

Museo – 132 Main Street.....1-630-231-3376
Gallery 200 – 200 Main Street.....1-630-293-9550

Desperdicio/Reciclaje

Groot.....1-877-775-1200

Periódicos, Noticias locales

Chicago Tribune/TribLocal.....1-800-874-2863
Daily Herald.....1-847-427-4333

Transporte

Metra Station, 508 Main Street (en frente de la
alcaldía)

Estacionamiento disponible \$1.25/día
Información de estacionamiento....1-630-293-2200
Metra Commuter Rail.....1-312-322-6777
Taxis- revise las páginas amarillas

PACE: Información General1-630-293-2200
Horarios disponibles en la alcaldía

Hospitales

Central DuPage Hospital, 25 N. Winfield Rd.
Winfield.....1-630-933-1600
Emergencia/Envenenamiento1-630-933-2600

Delnor-Community Hospital, 300 Randall Rd,
Geneva.....1-630-208-3000
Emergencias/envenenamiento1-630-208-4000

Oficina Postal

1130 W. Washington Street.....1-630-231-2020

PROGRAMA DE REUNIONES 2011/2012*

Concilio de la Ciudad - 1^{er} y 3^{er} Lunes a las 7:00pm
Comité de Desarrollo - 2^{do} Lunes a las 7:00pm
Comité de Finanzas - 4^{to} Jueves a las 7:00pm
Comité de Infraestructura - 1^{er} Jueves a las 7:00pm
Comité de Asuntos Públicos - 4^{to} Lunes a las 7:00pm
Directiva de Apelaciones de Construcción – Según sea necesario
Comisión de Servicio Social - 2^{do} Martes a las 5:00pm
Comisión de Artes Culturales - 1^{er} Jueves a las 7:30pm
Comisión del Medio Ambiente - 3^{er} Miércoles a las 7:00pm
Comisión de Preservación Histórica - 4^{to} Martes a las 7:00pm
Comisión para Licor/Tabaco - 1^{er} Lunes a las 6:00pm
Comisión de Planificación y Directiva de Apelaciones para Zonificación
- 1^{er} y 3^{er} Martes a las 7:00pm

*Visite el sitio web www.westchicago.org para los sitios de las reuniones anteriormente mencionadas.

Distrito para la Protección Contra Incendios de West Chicago

200 Fremont Street
West Chicago, IL 60185
1-630-231-2123
Fax 1-630-231-2122
www.wegofpd.org

Declaración de Misión: *El Distrito para la Prevención de Incendios de West Chicago tiene la dedicación de proporcionar servicios médicos y contra incendios diseñados para proteger las vidas y propiedades de los residentes de dicho distrito, del departamento de bomberos y de sus visitantes.*

Servicios de Educación Pública que se ofrecen:

- Pláticas de protección contra incendios
- Pláticas de protección en clima severo
- Remolque de práctica para protección contra incendios
- Inspecciones de seguridad contra incendios
- Giras por la estación de bomberos
- Programa juvenil contra incendios
- Fiestas de barrios (enviarán un camión de bomberos y una ambulancia)
- Proporcionar materiales para la prevención de incendios a todas las escuelas durante la semana para la prevención de incendios
- Educación de primeros auxilios y RCP (**podrá haber una cuota para libros y certificación**)

Todos los residentes del distrito para la prevención de incendios son elegibles para los servicios sin costo alguno excepto como se indica. Los programas se pueden llevar a cabo en la estación de bomberos o en un sitio ajeno.

El Distrito para la Prevención de Incendios participa en una campaña nacional de protección del hogar llamada “CAMBIE SU HORA, CAMBIE SU BATERÍA”. Este programa recomienda a todos que adopten un hábito para salvar vidas: cambiar las baterías de detectores de humo cuando los relojes cambian la hora cada otoño.

Distrito de Parques de West Chicago (Park District)

157 W Washington Street
West Chicago, IL 60185
1-630-231-9474
Fax 1-630-231-2352
www.we-goparks.org

Declaración de la Misión: El Distrito de Parques de West Chicago busca mejorar la calidad de vida y el ambiente; para adquirir y proteger los recursos naturales; y ofrecer programas e instalaciones de alta calidad para sus residentes de una manera fiscalmente responsable.

La cuota de inscripción varía de acuerdo a los programas

El Distrito de Parques de West Chicago ofrece un programa de beca para cualquier persona que reside dentro de los límites del Distrito y que necesitan asistencia financiera para cualquier programa del distrito.

(Vea nuestro volante de programas para una lista completa)

Programas Juveniles

Cuidado después de clases	Porristas	Música	T-ball
Arte	Baile	Seguridad	Tenis
Beisbol	Condición	Soccer	Teatro
Baloncesto	Futbol Americano	Softball	Salto y maroma
Cuidado antes de clases	Golf	Campamento	Academia Keppler
	Karate	Natación	Preescolar

Distrito de Parques de West Chicago (Park District)

(continúa)

Eventos Especiales

Bennie Bundles	“Cita” de papi/hija	Cine en el parque	Talentos
Llamadas de Santa	Frosty Fest	Polar Express	Toca-Camión
Chili Fest	Desfile Halloween	Safety Town Trick-o- Treat	
	Cartas de Santa		

Oportunidades Recreativas

Cornerstone Lakes Park

2199 Smith Rd

(volibol de arena, soccer, beisbol, patio de juegos, laguna)

Manville Oaks Park

30W150 Wilson St

(golf de discos)

Pioneer Park

479 W Forest Ave

(patio de juegos, beisbol, campo de soccer, cancha de baloncesto, volibol de arena, chapoteadero)

Reed Kepler Park

250 W National St

(Wiggly Field, beisbol, soccer, campo de lacros, futbol americano, patio de juego, santuario natural Dyer)

Estación de Acondicionamiento

103 W Washington

630.293.5620

Turtle Splash (Balneario)

129 W National

630.293.6320

(Abierto de Memorial Day a Labor Day)

Servicios Recreativos

AYSO	630.686.0027	
WC United Soccer	info@wcunitedsc.com	
Academia de DuPage	115 Alexandria Way Carol Stream	630.682.8003
Finish Strong	551 W Roosevelt	630.293.0963
Biblioteca de West Chicago	118 W Washington	630.231.1552
Girl Scouts		
Boy Scouts		
Asociación de Recreación Western DuPage	116 Schmale Rd, Carol Stream	630.681.0962
Museo de West Chicago	132 Main St	630.231.3376
Centro Deportivo Bowling Green	30W150 West Roosevelt Rd	630.231.2400
Casa Kruse	527 Main Street	630.231.0564 (Mayo-Septiembre)
Club de Golf Saint Andrews	2241 Rt 59	630.231.3100
Club de Golf Prairie Landing	2325 Longest Dr	630.208.7600

Conserva de Bosques de West Chicago (Forest Preserves)

Granja Kline Creek	1N600 County Farm Rd	630.876.5900
Blackwell Reserva Baja	29W400 Mack Rd	630.876.5908
De la Rama Oeste		

Departamento de Policía de West Chicago

325 Spencer Street
West Chicago, IL 60185
1-630-293-2222 (non-emergency number)
En caso de emergencia llame - 911

Alerta contra Pandillas para Padres de Familia

Un oficial de la Unidad de Operaciones de Calle observa a un juvenil asociándose con pandilleros conocidos, el oficial redacta una carta, en inglés o español, en la que informa a los padres sobre la involucración de su hijo con la pandilla. El oficial entrega la carta a los padres del juvenil y si los padres no hacen nada, se impone una advertencia por violación a reglas de la ciudad, con multa de hasta \$500 a los padres. El programa ha tenido el mejor impacto en aquellos que son considerados pandilleros “marginados”. Además, la reacción general al programa ha sido positivo y los padres han expresado agradecimiento por la notificación personal.

Para más información por favor llame al 1.630.293.2222

Eliminación de Grafiti

El grafiti no es simplemente símbolos, palabras o “arte” en aerosol pintado en paredes. Es en realidad una forma de intimidación insidiosa, reclutamiento de pandillas, y daños criminales a propiedad privada. El grafiti, de no ser revisado, puede ser una causa contribuyente a una plaga urbana y decaída subsecuente de zonas residenciales. El grafiti no es solo un problema para la policía. La comunidad total es afectada adversamente por su presencia. Su presencia es un insulto a todas esas personas que viven y trabajan en nuestra ciudad.

El programa de la ciudad de “Spray and Pay Reward Program” (Si Pintas Pagas) dará a los residentes la cantidad de hasta \$200 por información que lleve al arresto y convicción de los vándalos de grafiti. Para ser elegibles para recibir la recompensa por parte del programa, simplemente llame a la línea para reportar incidentes y siga las instrucciones. Después de presentar una forma de reclamación, a usted se le notificará sobre el proceso en el que va su reclamación.

Hay volantes y formas de reclamación para el “Spray and Pay Reward Program” en el Departamento de Policía de West Chicago o comunicándose al Programa para el Control de Grafiti llamando al 1.630.231.1711.

Unidad de Servicio Social:

1-630-876-8164
Fax 1-630-876-8329

Cuota - Ninguna

Esta unidad maneja información y referencias para orientación comunitaria, representación para violencia doméstica, representación en corte, referencia para el programa de habilidades en la vida para edades entre lo 11 y los 17 años, y referencia para talleres de orientación para padres. Todos los servicios se ofrecen en inglés y español.

Horario regular es de lunes a viernes de 9:00am-5:00pm. La mayoría de servicios se proporcionan en el 461 Main Street con cita; sin embargo, reuniones en los Centros de Recursos y demás sitios se programan según sea necesario.

Centros de Recursos Locales:

Riverwoods NRC (RNRC)
801 Lorlyn Drive, Clubhouse
West Chicago, IL 60185
1-630-231-3396

Main Park NRC (MPNRC)
801 Burr Oaks Drive, Clubhouse
West Chicago, IL 60185
1-630-231-3304

Servicios de los Centros de Recursos: Incluyen un programa de después de clases con ayuda de tutoría y tareas, tutoría entre semejantes, actividades recreativas y educativas, educación para habilidades de la vida, grupos de adolescentes entre niños y niñas, actividades familiares, proyectos de servicios comunitarios, eventos culturales y festivos, ropa, despensa de comida de emergencia, y programa de Pasitos de Bebé (artículos para el cuidado infantil gratuitos que se ofrecen por hasta cinco veces). Todos los servicios se ofrecen en inglés y español.

Dónde/Cuándo: Horario regular de lunes a viernes de 3 a 6 p.m. todo el año. Todos los programas, servicios y actividades se proporcionan en el mismo lugar de los departamentos en donde se ubica el Centro de Recursos.

Distrito de Biblioteca Pública de West Chicago

118 W. Washington Street

West Chicago, IL 60185

1-630-231-1552 ext3

www.westchicago.lib.il.us

Colección:

- El departamento de servicios juveniles cuenta con libros en español, de ficción, no ficción y materiales de referencia para las necesidades de investigación y recreativas de los niños.

Servicios:

El personal de servicios juveniles está dedicado a proporcionar información y servicios de calidad para niños, maestros y padres de familia.

Algunos de nuestros servicios ofrecen:

- Consejos al lector
- Base de datos en línea
- Referencia oportuna
- Acceso de internet
- Procesador de palabras
- Giras (favor de llamar primero)
- Comunicación escolar

Materiales:

Tenemos muchos materiales para cubrir las necesidades educativas y recreativas de los niños en la comunidad.

- Materiales de cómo ser padres y educación preescolar
- Bibliografías y guías
- Libros de texto del distrito 33
- Revistas para niños
- CDs y DVDs
- Audio libros (CDs y Cassettes)
- Rompecabezas
- Materiales de referencia, incluyendo enciclopedias
- Información sobre programas locales y eventos para niños
- Paquetes de lee conmigo en inglés y español
- TumbleBooks e-books en inglés y español

Programas:

La biblioteca pública de West Chicago ofrece muchos programas para nuestros lectores más jóvenes hasta los de sexto grado.

- Cuentos (recién nacidos hasta 5 años)
- Cuentos en español y bilkingües
- Programas de arte, música y manualidades
- Grupos de libros (3ero. a 6to. grados)
- Talleres de alfabetización temprana-3 años y niñas)
- Funciones de títeres
- Grupo de mini teatro (4to. Grado y arriba)
- Programas especiales
- Programa anual de lectura de verano
- Club de lectura de invierno

WeGo Youth

325 Spencer Street

West Chicago, IL 60185

1-630-293-2222

Fax 1-630-231-2621

Contact: muplegger@westchicago.org

WeGo Youth consiste de director y mesa consultiva. Las metas de WeGo Youth son:

- Ofrecer alternativas positivas para la juventud
- Apoyar programas juveniles existentes
- Trabajar con organizaciones y escuelas para desarrollar programas y proyectos para los jóvenes de la comunidad
- Ser un representante de la juventud en nuestra comunidad

WeGo Youth ha participado en y/o iniciado varios programas por medio de la comunidad, incluyendo:

- Programas de cancha abierta y alberca abierta
- Proyecto anual para recoger hojas
- Sociedades positivas
- Programa de Después de Clases (Escuela Pioneer)

Centra Familiar YWCA Patterson and McDaniel

55 E. North Ave.
Glendale Heights, IL 60139
Intakes 1-630-790-6600 x234
Early Childhood 1-630-790-3030
Fax 1-630-790-8024
www.ywcachicago.org

Centra Familiar YWCA Patterson and McDaniel tiene el compromiso de ofrecer a las mujeres el apoyo y herramientas necesarias para transformar sus vidas, tener confianza en las decisiones que toman y que hagan contribuciones valiosas a sus comunidades. Fomentamos la justicia racial, aceptamos la diversidad e inspiramos el desarrollo personal tanto dentro de nuestra organización al igual que por todos nuestros servicios.

Cuota – Ninguna

Crisis por Violación- Opera 24 horas al día, 7 días a la semana. La línea de llamadas para crisis por violación es un número gratuito en el que los sobrevivientes de abuso sexual y sus seres queridos pueden llamar para recibir asistencia inmediata y confidencial. Los voluntarios y personal que contestan el teléfono han recibido entrenamiento extensivo en intervención en crisis por asalto sexual.

Contacto: 1.630.971.3927 en DuPage, 1.888.293.2080 en el Área Metropolitana de Chicago

Cuota – Ninguna

Servicios de Asesoramiento para Víctimas de Asalto Sexual- Consejeros atentos y profesionales proporcionan asesoramiento confidencial individual a sobrevivientes de asalto sexual y sus miembros de familia no ofensores. Los servicios se ofrecen a mujeres, niños y hombres que han sido víctimas de asalto sexual. La YWCA también lleva a cabo asesoramiento en grupo así como grupos de apoyo en una variedad de temas, incluyendo incesto y la experiencia por la que pasan los seres queridos. **Contacto al: 1.630.790.6600 x2434**

Violencia Sexual y Servicios de Apoyo

Educación para la Prevención de Violencia- Nuestros programas de prevención de la violencia educan a los estudiantes en un esfuerzo para hacerlos más conscientes sobre las conductas y creencias que pueden llevar a la violencia en contra de los demás.

Prevención del Abuso Sexual- Los programas de prevención de abuso sexual de YWCA son presentados por educadores capacitados, que ofrecen información a los niños en relación a la forma apropiada e inapropiada para tocar o que los toquen. Para niños mayores, temas como mitos de violación, asalto sexual, violencia en citas, violación por conocidos, drogas para violación por cita, acoso sexual y el papel que los medios juegan en cuanto a la violencia. **Contacto al: 1.630.790.6600 x2434**

Cuota - Ninguna

Servicios de Representación- Los programas de representación médica y legal de YWCA se esmeran por mejorar la comunicación y comprensión, y poder traer cambios que den a los sobrevivientes del asalto sexual un mejor acceso a la justicia y a la sanación. Los representantes médicos proporcionan apoyo las 24 horas para sobrevivientes de asalto sexual en la sala de emergencias del hospital para tomar decisiones bien informadas en relación al cuidado médico. Los representantes legales ofrecen el apoyo por medio de procesos de policía y corte para que los sobrevivientes estén enterados sobre sus derechos en el sistema de justicia criminal.

Contacto al: 1.630.790.6600 x2434

Recursos de Cuidado Infantil y Referencias (CCR&R en inglés)

Cuota-Condados de DuPage y Kane – se determina por escala móvil

Referencias para Cuidado Infantil- La YWCA asiste a padres de familia en su búsqueda de cuidado infantil por medio de referencias, asesoramiento individual y talleres de proveedor.

Contacto a: CCR&R 1.630.790.8137 o Programa de Proveedor en Base en Casa 1.630.790.3030 x4474

Cuota - Ninguna

Asistencia para Cuidado Infantil del Departamento de Servicios Humanos de Illinois (IDHS en inglés)- Los Servicios de referencia de Cuidado Infantil de YWCA (CCR&R) manejan el programa de asistencia de cuidado infantil de IDHS en los condados de DuPage y Kane para ayudar a familias de bajos ingresos con el cuidado infantil.

Dónde: Condados de DuPage y Kane **Quién es Elegible:** Los padres en los condados de DuPage y Kane que cubren los requisitos de elegibilidad por ingresos y otros requisitos **Contacto a: YWCA West Suburban**

Escuelas en West Chicago

<u>Nombre</u>	<u>Teléfono</u>	<u>Domicilio</u>
<u>Escuelas Primarias</u> www.wego33.org		
Currier	1-630-293-6600	800 Gary's Mill Rd.
Gary	1-630-293-6010	130 E. Forest Ave.
Indian Knoll	1-630-293-6020	0N645 Indian Knoll
Pioneer	1-630-293-6040	615 Kenwood Ave.
Turner	1-630-293-6050	750 Ingaltton Ave.
Wegner	1-630-293-6400	1180 Marcella Lane
 <u>Escuela Secundaria</u>		
Escuela Secundaria de West Chicago	1-630-293-6060	238 E. Hazel
 <u>Programas de Recién Nacidos a 5 años</u>		
Centro de Educación Preescolar	1-630-293-6000 ext313	300 E. Forest Ave.
 <u>Recién Nacidos a Tres Años</u>		
Programa de educación preescolar para familias en riesgo que tengan hijos desde recién nacidos a los tres años de edad. Los componentes del programa incluyen: visitas al hogar, grupos de socialización y programas de orientación para padres.		
 <u>Niñez Temprana</u>		
Todos los programas de Educación Temprana se ofrecen en inglés y español. La sesión A.M. es de 8:30-11:00am y la de P.M. es de 12:15 -2:45pm		
Las pruebas en el distrito también identifican a los niños entre los 3 a 5 años de edad con necesidades educativas más significativas.		
 Cuota - \$31.00 por inscripción por ciclo escolar		
 <u>Escuela Preparatoria</u> www.d94.org		
Escuela Preparatoria Distrito Escolar 94	1-630-876-6200	326 Joliet St.
 <u>Wheaton Academy</u>		
	1-630-562-7500	900 Prince Crossing Rd.
 <u>Distrito Escolar 25 de Benjamin</u>		
	1-630-876-7800	28W250 St. Charles Rd.

NO IMPORTA!

El Valor de la Buena Asistencia a Clases

Su hijo(a) no quería ir a la escuela hoy.
Dijo que no se sentía bien.
Y usted le permite quedarse en casa.

No importa.

Hace mucho frío allá afuera y usted no tiene un carro para llevar a su hijo a la escuela.
Y usted le permite quedarse en casa.

No importa.

Usted por lo regular lleva a su hijo a la escuela pero esta vez su auto no arranca.
Y usted le permite quedarse en casa.

No importa.

Su hijo por lo regular llega unos minutos tarde a la escuela por causa de las muchas cosas que tienen que hacer como parte de la rutina de la mañana.

No importa.

Qué está aprendiendo su hijo de usted sobre la importancia de asistir a clases?

Qué aprendería su hijo de usted acerca de apegarse a sus compromisos en las situaciones que se acaban de describir?

Hay que ayudar a nuestros hijos a salir adelante. En la escuela. En la vida.

La asistencia a clases regular es vital para la superación de su hijo en la escuela de la misma manera en la que será vital para su éxito en un empleo.

Desde este momento las costumbres se empiezan a formar. En la escuela. En la vida.

Qué tipo de costumbres está formando su hijo?

Qué está haciendo usted para contribuir a esas costumbres?

Usted tiene la responsabilidad de asegurar que su hijo tenga asistencia regular a clases.

Por qué es importante la asistencia regular a clases? Porque si su hijo falta a clases con frecuencia, se está perdiendo del valioso contacto con sus compañeros, la enseñanza de la clase y la participación en grupo, aún cuando puedan decir que podría reponer trabajos escritos.

Por supuesto, existen unas razones válidas por las que los hijos se pueden quedar en casa.

- Una enfermedad significativa
- Una enfermedad familiar
- Respeto a un día festivo religioso
- Fallecimiento en la familia inmediata
- Circunstancias que causen preocupación por la seguridad o salud de su hijo

Pero, qué es una enfermedad significativa?

Las enfermeras escolares han dictado unos principios para que usted los use al decidir cuando su hijo esté muy enfermo y no deba ir a clases.

Deje que su hijo se quede en casa:

1. Si tiene una roña que no sido evaluada por un médico.
2. Si la temperatura oral de su hijo excede los 100 grados F, o 1 a 2 grados sobre la temperatura normal del niño. Un niño con tal fiebre debería quedarse en casa por 24 horas después de que su temperatura vuelve a la normalidad.
3. Si el niño vomita y continúa teniendo náuseas y/o vomitando.
4. Si su hijo se queja de dolor severo y persistente, dichos síntomas son motivo para consultar a su médico
5. Si su hijo muestra señales de infección respiratoria (como síntomas de resfriado) lo suficientemente serio como para interferir con la capacidad de poder aprender.
6. Si hay señales de conjuntivitis ("pinkeye" también conocido como ojo rosado) con materia saliendo de uno o ambos ojos, comezón, costras en las pestañas, su hijo debe ser evaluado por un médico.
7. Si hay fongos o granos abiertos que no han sido evaluados por un médico.
8. Si hay señales de infestación de liendres (cabellos pegados, comezón) el niño debería ser evaluado para tratamiento con pediculicida.

Si usted no está seguro si enviar a su hijo a clases, llame a la enfermera escolar para que le dé su opinión.

Pero, hablando en términos generales, no mande a su hijo a clases para que la enfermera tome la decisión a menos que la escuela se lo indique.

Si aún así tiene dudas, llame o visite a su médico.

Pero, qué debe hacer si su hijo le dice que no se siente bien, no quiere ir a la escuela y usted tiene dudas más serias sobre por qué o si de verdad está enfermo?

Tal vez explicándole que hay ocasiones en las que no nos sentimos muy bien, no nos sentimos con el ánimo, pero aún así nos vamos a trabajar, hay que hacer el esfuerzo.

Tal vez haciéndole ver que hay ocasiones en las que tenemos que enfretar la situación de la escuela, el trabajo u otras responsabilidades, aún cuando uno no está cien por ciento cómodo.

Ayude a su hijo a poder distinguir entre estar incómodos y verdaderamente estar enfermos.

Asegurarse de la asistencia regular a clases es una manera muy importante de ayudar a su hijo a aprender cómo cumplir con sus responsabilidades.

**No importa?
Claro que sí importa!**

Ayudar a su hijo a salir adelante es muy importante.
Su escuela está dispuesta a ayudar.

Si usted tiene problemas para lograr que su hijo asista a clases regularmente, llame a la escuela. Ellos cuentan con personal que tienen la capacidad de trabajar con usted y ayudarle.
No trate de cubrir el problema real llamando para avisar que su hijo está enfermo cuando en realidad no lo está. Eso solamente hace más grande el problema.
Un niño que falta a clases hoy sin razón válida podría ser de los que abandonan la escuela en el futuro.

Y eso sí podría importar.
Especialmente si se trata de su hijo.

No deje que eso suceda.

La ayuda está a solo una llamada.

Esto es publicado por
Proyecto VISA (Valor de la Asistencia a Clases)

Un servicio de la

Oficina Regional de Educación de DuPage
1-630-682-7150

Para más información sobre Proyecto VISA, llame 1-630-682-6953.



El Valor de la Participación Familiar en la Educación de sus Hijos

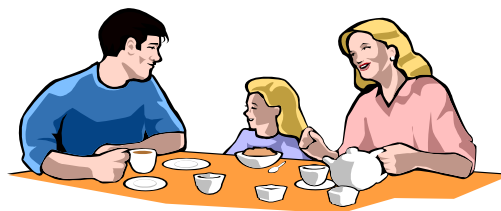
La Mesa Directiva del Distrito #33 y el personal creen que la participación familiar es crítica para el éxito de un niño en la escuela. Hay estudios que muestran que el pronóstico más preciso de la superación de un estudiante en la escuela es la capacidad de su familia de poder (1) crear un ambiente que inspira aprendizaje; (2) comunicar expectativas altas pero razonables para el éxito y carreras futuras de sus hijos; y (3) participar en la educación de sus hijos. (Henderson and Berla, 1995)

Nuestro **personal escolar** tiene el compromiso de fomentar y mantener altas normas de superación académica y conducta positiva, para reportar el progreso de su hijo de una manera justa y precisa, respetar las diferencias culturales y ayudarlo a salir adelante.

Su **hijo** tiene la responsabilidad de asistir a clases con regularidad, esmerarse, cumplir con sus tareas y apearse al reglamento escolar.

Le pedimos que **usted** sea parte de nuestro equipo al trabajar juntos para asegurar una experiencia escolar productiva y recompensante para sus hijos. Hay estudios que muestran que los siguientes son puntos críticos para el éxito de un niño en la escuela:

- Los niños desayunan, asisten a clases y llegan a tiempo
- Los padres proporcionan un lugar tranquilo, apartan tiempo específico y revisan la tarea todos los días
- Los padres hablan con sus hijos sobre actividades escolares todos los días
- Las familias leen en casa juntos o recomiendan a sus hijos que lean por lo menos 15 minutos diarios
- Los padres asisten a la Noche de Curriculum en septiembre y conferencias entre padres y maestros en noviembre
- Los padres participan como voluntarios en sus escuelas y forman parte de la Organización de Padres y Maestros.



Muchas gracias por su dedicación al éxito de su hijo!

SOCIOS

Aramark
Benedictine University
Biblioteca Pública de West Chicago
Bowling Green Sports Center
Breaking Free
Charter Fitness
Departamento de Bomberos
de West Chicago
Departamento de Policía de West Chicago
Distrito de Parques de West Chicago
Dominick's Pizzería
DuPage County Health Department
DuPage County Sheriff Department
El Tesoro Restaurant
Escuela Preparatoria (High School) Distrito 94
Family Shelter Services
Hawthorne's Backyard
Hospital Central DuPage
Iglesia de la Comunidad de Willow
Creek
Jewel Food Store
La Chiquita Supermarket
Literacy DuPage
Metropolitan Family Servc DuPage
Miembros de la Mesa Directiva
Murphy's Ace Hardware
Pal Joey's Restaurant
Personal del Distrito 33
Pizza Hut
Pizza Now
Positive Parenting DuPage
Progressive Athletics
R&M Specialties
Rosati's Pizza
Starbucks Coffee
Steak-n Shake
Target
Uptime Parts, LLC
Wal-Mart
West Chicago Sister Cities
WDSRA
Wheaton Bible Church
Centra Familiar YWCA Patterson &
McDaniel

**Sin el apoyo de estos establecimientos y su personal, las Noches Familiares de WeGo Together for Kids no serían todo un éxito.
Muchas gracias!**

NOTAS